

Russian transcript:

Если у тебя есть друг, то ты к нему придешь в гости, то он обязательно посадит тебя за стол, нальёт чай. Даже если у него на столе пусто, то можно так сказать "көңілін көрсетеді". Это показывает свое уважение. В деревне у нас люди более дружелюбные, более открытые.

У меня не только казахи друзья. У меня есть друг Данияр, наполовину татарин, наполовину казах. У меня есть Андрей друг. Он русский чистый. Анти каких-то этнических нету таких движений. Такого не встретишь на улице, что кто-то там говорит : "О, вот он, идет, там русский", - или, не знаю, кто-нибудь другой. Что много у нас народов, разных национальностей, это очень хорошо, потому что обмен культурой идет, что-то хорошее узнаешь, чем-то хорошим делишься.

У меня есть друзья из русских семей, и я часто у них бываю в гостях. Я заметил, что они очень много заготавливают еды. Я заглянул в холодильник, заглянул в кладовку: много огурцов, солений, варений. И готовят они где-то, не знаю, за неделю вперед еду.

English translation:

When you have a friend, it is common to come to his/her house. Your friend surely will serve you tea. Even if he doesn't have anything to offer, he will do something to show respect. People in our villages are friendly and frank.

My friends are not only Kazakhs. One of my friends, Daniyar, is half Tatar, half Kazakh. I have a Russian friend Andrey. I've never noticed any anti-ethnic manifestations. You will never hear something like, "Oh, here, a Russian is coming" or something like this on the street. I think it is good that there are so many different nations and ethnicities in Kazakhstan. The mutual cultural exchange takes place. We learn something from other nations. They learn something from us.

I have Russian friends. I go to visit them pretty often. I've noticed that they stock up on a lot of food. I looked into the fridge, the storage...a lot of pickles, salted foods, jam and conserves. And they cook in advance too.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated